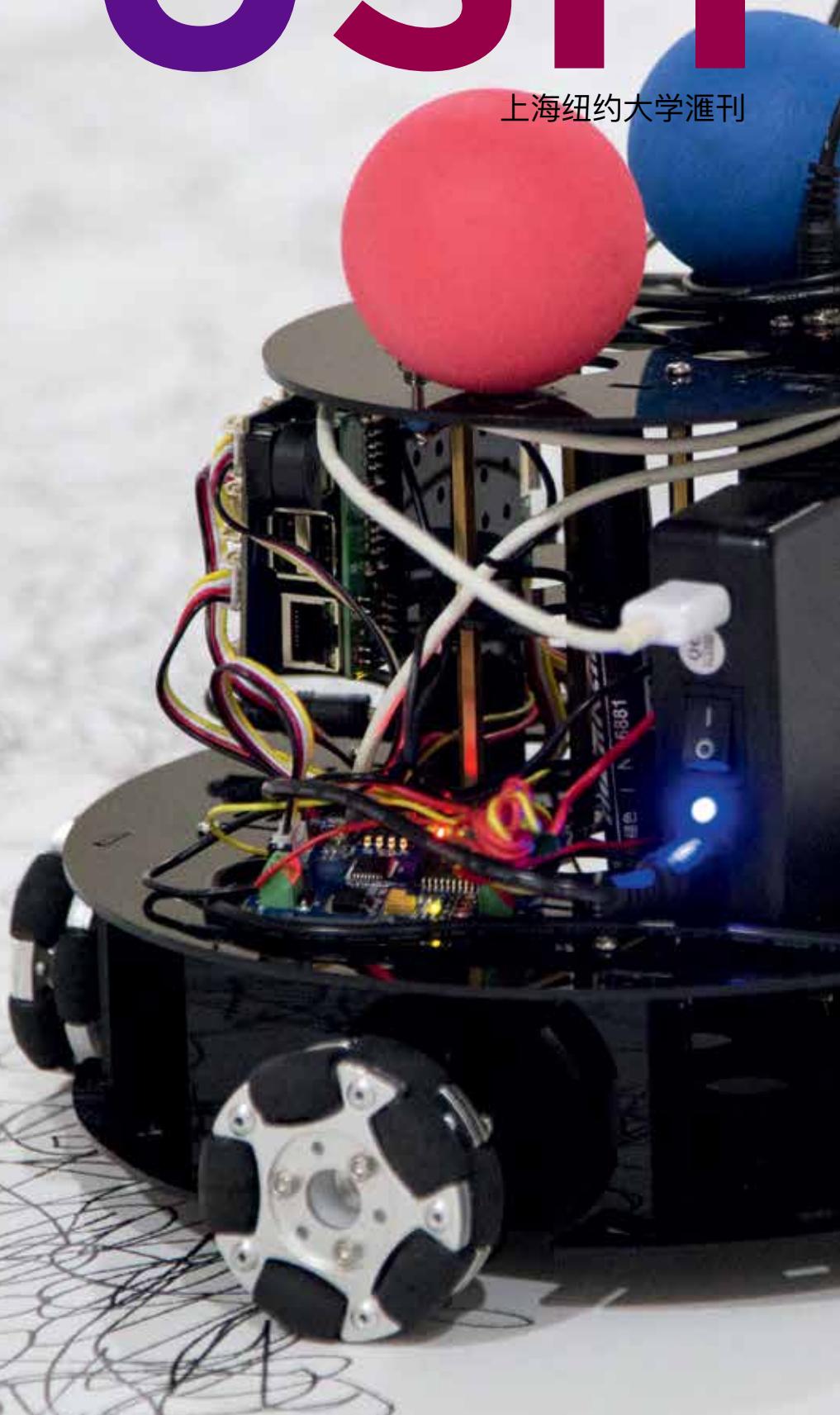


NYUSH

2018年 春

上海纽约大学汇刊

上纽大——
世纪大道上的
创新社区



(内部参考)



目录

| | | |
|---------|--------------|-----------|
| 2 新闻 | 12 课程聚焦：上海故事 | 18 互动中双赢 |
| 5 上纽大之窗 | 13 不止为镜头而舞 | 20 创造历史 |
| 6 校园快照 | 14 波动研究 预测风险 | 22 好室友好朋友 |
| 8 创造力培养 | 16 文化冲击 | |

出品人的话

亲爱的读者，

很多人认为，上海纽约大学是中国高等教育界的创新者，放在全球高等教育大背景下，亦是如此。对出版《上海纽约大学汇刊》的大学传播部来说，我们有幸在每日工作中，见证、感受这所年轻大学的蓬勃活力。

一场场讲座、一次次考察、一项项对未知领域的探索，上纽大师生共同创建了这所不同寻常的大学，带来新的惊喜，建立新的传统。它的一举一动都关乎创新与创造力。本期《汇刊》，我们关注上纽大课堂内外源源不断涌现出来的创新与创造力。

请您领取一份《汇刊》，品鉴指正。从校园新闻到室友采访，希望有您心仪的文章。《汇刊》是中英双语杂志，翻至杂志另一侧，换种语言读起。

愿您喜欢本期《汇刊》！

联系我们

有任何建议或故事想要与我们分享，欢迎邮件至
shanghai.magazine@nyu.edu

《上海纽约大学汇刊》由上海纽约大学
大学传播部出版发行



中国上海市浦东新区世纪大道1555号
邮编200122

出品人：Thomas Bruce

封面：2017届互动媒体艺术专业毕业
生杜佳东设计开发的“会画画的机器
人”。

编辑：Juliet Turner

©上海纽约大学 2017

撰稿：马毅达，夏星，
Maria Jensen，
Susan Salter Reynolds，
Charlotte San Juan，
Eleanor Williamson

图片：除特别说明，图片均为上海纽
约大学所有

设计：Harp and Company

印刷：Cathay America公司于上海印
制，使用可再生纸



新研究生项目启动

上海纽约大学启动新的研究生项目——与纽约大学斯坦哈特文化教育和人类发展学院合作开设的英语教育硕士项目 (TESOL)。

项目为期两年，立足于美国前沿的教学方法，并根据在中国进行英语教学的需求量身打造；新研究生项目的推出，进一步扩大了上海纽约大学研究生与研修项目的规模。目前已有：与纽约大学社会工作学院合作开设的纽约大学上海社会工作硕士项目；与纽约大学文理研究生院合作开设的纽约大学博士项目。明年将推出更多项目，敬请关注。

了解研究生与研修项目的更多信息：shanghai.nyu.edu/graduate

上纽大本科生获全国首张工作许可

上海纽约大学首届本科生成为浦东新区海外人才通行和工作便利度新措施的首批受益者。

此前，要获得在中国的就业资格，国际学生须具有两年境外工作经验，或拥有硕士及以上学历。新措施的实行，意味着在上海攻读本科学位的国际学生，只要在毕业后一年内，到上海自贸试验区或张江高新区就业，并满足相关法律、法规条件，即可申请办理工作许可证。

目前，上海纽约大学有8位国际学生毕业后留沪工作，涉及科技、环境、金融以及教育行业。2018年初，将公布首届毕业生就业去向报告。



图：上海日报

奖学金

上纽大毕业生获富布赖特奖

9月26日，上海纽约大学首届学生、2017届毕业生Hannah Johnstone，荣获2017–2018富布赖特美国学生奖。作为学校首位获得富布赖特奖的学生，Johnstone将于1月前往马来西亚进行为期10个月的教学实践活动。

作为富布赖特英语助教项目的获奖者之一，Johnstone将与马来西亚的一位同事一起，为当地高中生教授英语。

“在上海纽约大学本科学习期间，我见证了跨文化学习对树立一个人的基本信念、观念和视角所发挥的积极和巨大影响，”Johnstone说。“获得该奖学金，让我有机会将这段经历用于今后的全球教育工作。”

图：Tim Franco

创意媒体实验室启动

上海纽约大学创造力与创新研究项目 (PCI) 利用一套先进的运动捕捉系统，让学生进行混合技术（虚拟现实/增强现实）的项目。

这套Optitrack运动捕捉设备，帮助学生实践所学知识与创新技术，并与虚拟现实技术的发烧友与专业人士，以及位于中国的企业相关部门进行技术交流合作。

教授

张骏教授当选美国物理协会会士

张骏教授当选2017美国物理协会会士。专家委员会的表彰辞写道，“他优雅且巧妙的实验将流体和结构间的耦合推向主流科学领域，并由此启发了在物理学、生物学、工程学、地质物理学和应用数学领域的研究。”张骏教授在上海纽约大学建立了全新的流体物理实验室。



图：Tim Franco

创造力与创新研究项目近期展开的一些合作项目包括：与纽约大学坦登工程学院以及纽约大学阿布扎比利用虚拟现实技术共同打造的莎翁剧《哈姆雷特》；与同济大学和上海音乐学院在上海科技馆联合奉上的一场混合现实技术的音乐会。

了解创造力与创新研究项目的更多信息：
shanghai.nyu.edu/pci

美术馆



边界：我们和他们

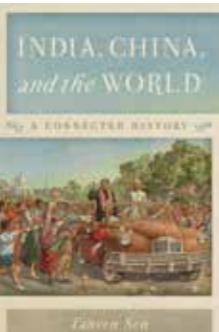
上海纽约大学美术馆2017年的首次展览——“边界：我们和他们”，邀请到三大洲的五位艺术家。Rasmus Degnbol (丹麦)、John Craig Freeman (美国)、Lorenzo Pezzani (意大利)、Charles Heller (瑞士)，以及Reena Saini Kallat (印度) 几位艺术家的作品，均以“边界”为主题，观察和思考全世界范围民族主义情绪日渐高涨之际，各地边界的生存现状。



开卷有益

**India, China and the World
(中印与世界)**

上海纽约大学环球亚洲研究中心主任、全球中国学教授沈丹森具有开创性的研究著作，首次将中印之间的交流往来，放到亚洲及世界历史的宏观构架下进行全面审视。



新著关注中印的物质交流、知识与技术传递、殖民时期的交流网络，以及中印两国关系中鲜为人知的历史。他认为，对中印关系的分析，必须超越传统的民族国家或双边关系范畴。

通过审视两个国家之间互联互通的历史渊源，沈丹森填补了

国际语境下中印研究领域的一大空白。

**Chroniques de la Maladie Chronique
(慢性病编年史)**

上海纽约大学医学与卫生社会人文研究中心主任、人类学教授Todd Meyers的最新著作，记录了一个美国家庭十年来，围绕一位患多种慢性病的女性家庭成员的日常对话、经历。书中展现了疾病如何影响这个家庭，改变家庭成员的关系，并以出人意料的方式影响医药效用。*Chroniques de la*

Maladie Chronique (慢性病编年史) 是一部关注身体感受的民族志著作。

Todd Meyers教授此前的著作《诊所之外：青少年成瘾治疗探究》，近期已出版法语版 (Vrin 2016)，中文版也即将出版。

校园

刘延东被授予纽约大学“校长奖章”

当地时间9月25日，国务院副总理刘延东在纽约大学出席纽约大学“校长奖章”授奖仪式。纽约大学校长汉密尔顿向刘延东授予纽约大学最高荣誉“校长奖章”。

刘延东在致辞中表示，“我们高兴地看到，近年来纽约大学与中国的合作卓有成效，特别是2012年与华东师范大学合办上海纽约大学，成为中美教育合作的重要里程碑。”

刘延东说，“我亲身体会到，人文交流作为中美关系的‘地基’，是值得高度重视、需要长期投入的事业。”

新系列讲座

概率之美

剑桥大学知名数学家Geoffrey Grimmett的讲座，揭开本学期上海纽约大学“教务长杰出学者”系列讲座的序幕，将听众们带入几何概率的迷人世界。

Vladas Sidoravicius教授称Grimmett为“当代最重要的几何概率学家”。Grimmett教授以在概率论、统计力学领域的研究而闻名。研究著作包括Percolation (渗透) (1999)、The Random-Cluster Model (随机串模型) (2006)、Probability on Graphs (概率图) (2010)。

上纽大之窗



**GENTA KONDO, 日本非营利组织
MISSION ARM JAPAN创建者**

“设计假肢的前提，是要认识到每个人都是不一样的。我是左撇子，这和世界大多数人都不一样。我想说的是，如果思想、身体或环境出现不和谐，人人都会感到束缚。”

——“平价开源修复术”讲座



**YANN LECUN, FACEBOOK人工智能
研究实验室主管**

“人工智能领域在未来几年所面临的挑战，是让机器识别原始的、未标明的数据，例如视频或文本，也就是‘预测学习’。关键技术难点在于，世界只是部分可预测的。”

——“预测学习与人工智能的未来”讲座



**HELEN SCHULMAN,
畅销书作家**

“作为一名作家，你必须学会与无聊相处，不然就写不出东西。如果你一直娱乐人生，就不会去遐想和做梦了。总有学生跟我抱怨写不出东西，什么想法都没有。我告诉他们，身边别放电脑，也别放书，静静坐两个小时，看能不能写出来！”

——上海纽约大学读书会系列讲座



**RIC BURNS, 纪录片《排华法案》
导演**

“1882年出台的《排华法案》，应当被列入历史教科书，就像感恩节、美国独立战争和波士顿倾茶事件一样。”

——《排华法案》中国首映礼



**陈念慈，上海纽约大学高级名誉顾问、
前高盛集团私人财富管理业务执行董事、慈善家、导师**

“上海纽约大学的学生拥有不同寻常的探索世界的能量与热情，他们是塑造未来的一股新生力量。在这里感受到的活力、潮流及每天的创新，让我受益匪浅。”

——“与校长对话”活动

更多活动预告：SHANGHAI.NYU.
EDU/EVENTS，欢迎报名参加！

校园快照

1. 音乐剧Reality Show

纽约大学的开学传统——Reality Show音乐舞台剧，学长学姐用歌舞展现上海纽约大学的校园生活和青春梦想，欢迎2021届新生。



1

2. 首届模拟联合国大会

上海纽约大学举办首届模拟联合国大会，大一学生与来自10所中国高中的学生，共议环境、核威胁等全球热议话题。这也是在中国举办的首届获联合国认可并得到联合国学术影响力组织支持的模拟联合国大会。



2

3. TEDx上海纽约大学演讲大会

演讲嘉宾来自各行各业，包括上海纽约大学教务长衛周安、微博大V谷大白话、漫威娱乐著名创意设计师Brian Crosby和上海交响乐团团长周平等。



3



4



5



6



7

4. 羽毛球队刷新记录

上海纽约大学羽毛球队在上海电机学院举办的2017浦东新区第六届运动会上刷新获奖记录，取得历史最佳成绩。



5. “为爱联盟”周

“为爱联盟”一周时间，同学们通过各项活动推动性别和种族平等，致力创建一个更加包容的多元环境。



2

6. 24小时电影挑战赛

上海纽约大学电影与摄影学生社团“24 Frames”举办第二届微电影大赛。在24小时里，参赛组根据随机抽到的地点、对白和物品，进行创作与拍摄。



3

7. 弃物重砌时装秀

上海纽约大学学生身穿用回收废品制成的时装，在上海喜马拉雅美术馆的弃物重砌时装秀上，秀出时尚环保光彩，拉开一年一度的“绿色周”序幕。



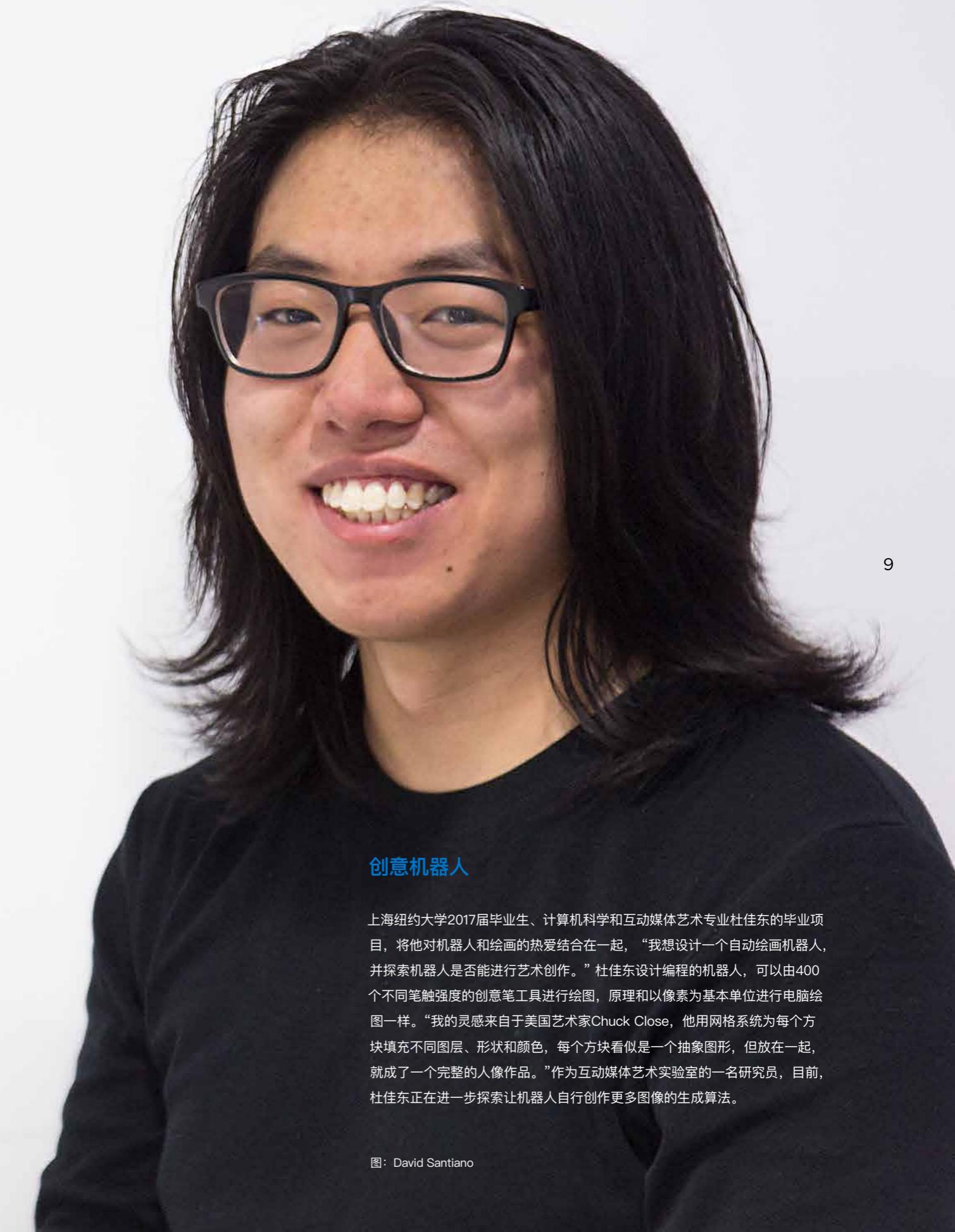
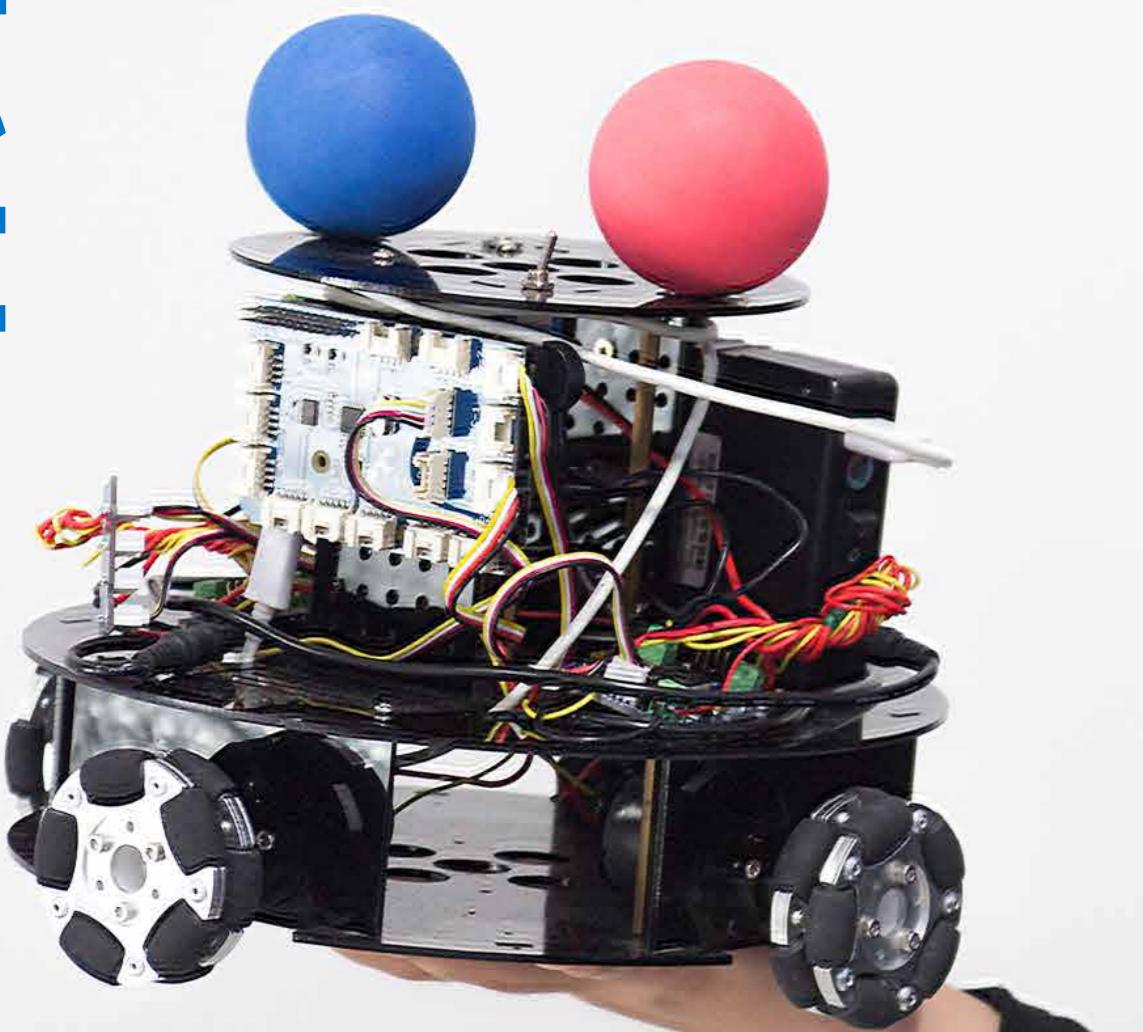
©: Mick Ryan

创造力 培育 实验室

Susan Salter Reynolds 撰文

创造无疆。

在上海纽约大学，创造力已不仅仅是艺术和人文学科的专利，它已深入物理、生物、化学、计算机和工程学，贯穿科技、新媒体、商科等众多领域。创造力正在模糊学科间的界限，催生解决问题的新方法，在充分利用传统媒体的同时，挑战着人们对时空、自我，和高等教育的现有观念。



创意机器人

上海纽约大学2017届毕业生、计算机科学和互动媒体艺术专业杜佳东的毕业项目，将他对机器人和绘画的热爱结合在一起，“我想设计一个自动绘画机器人，并探索机器人是否能进行艺术创作。”杜佳东设计编程的机器人，可以由400个不同笔触强度的创意笔工具进行绘图，原理和以像素为基本单位进行电脑绘图一样。“我的灵感来自于美国艺术家Chuck Close，他用网格系统为每个方块填充不同图层、形状和颜色，每个方块看似是一个抽象图形，但放在一起，就成了一个完整的人像作品。”作为互动媒体艺术实验室的一名研究员，目前，杜佳东正在进一步探索让机器人自行创作更多图像的生成算法。

图：David Santiano

何以当下？

“这个世界迫切地需要新的知识，”上海纽约大学创造力与创新研究项目（PCI）主任Adam Brandenburger教授说，“气候变化和全球化带来的经济失调无疑是所面临的一大挑战。与此同时，新科技与全球范围新兴中产阶级的崛起，也带来巨大机遇。时至今日，僵化刻板的教育模式已经行不通了，我们需要新的知识应对这些挑战与机遇。换言之，授人以鱼不如授人以渔，学会创新，才是真的学会生存。”

新知来自创造力

“创造力为什么重要？当然有人还会问导航寻路为什么重要，”上纽大计算机科学助理教授夏光宇说，“创造力将人类与自然界其他生物区别开来。”换言之，创造力使得人之所以为人。“探求人与机器的区别就如同剥洋葱，一层一层剥到中心，共性被剥落，独特的人性留在核心。而创造力，无疑比认路这种能力更接近核心。”

Matthew Belanger，上海纽约大学新媒体项目助理主任。受纽约大学帝势艺术学院为期两年的研究生专业“互通项目”（ITP）启发，他参与创立上海纽约大学互动媒体艺术（IMA）本科专业，将艺术和新兴技术相结合。“在上海纽约大学，我们用创新方式探索技术，但其目的不是为了

技术本身，而是为了人类，满足人类需求，”Belanger说。秉持这样的创新精神，上海纽约大学创建了又一个跨学科专业——互动媒体与商业。接下来，一项为期14个月的在职硕士项目计划在上海、纽约和柏林开启，将充分结合这三座全球设计之都的资源优势。

从2018年秋季学期开始，纽约大学帝势艺术学院也将推出互动媒体艺术学士学位项目，进一步加强上海和纽约两所校园之间的合作纽带。

Belanger教授认为，“创造力”这个词本身意义不大，因为它通常与个人和自我挂钩，“创造力总是被用来赞美某个人的个人成就，但它背后其实是一群人的智慧结晶。”正如Belanger教授所言，创造力不局限于孤立的个人成就，“互联网和人工智能让大众协作创新成为可能，”夏光宇教授说。

“创造力是衡量伟大的标准，”上海纽约大学教务长衛周安说，“如果我们可以启发学生将看似无关的因素以全新方式结合在一起，我们就能培养他们具备当今世界所需的技能。”

创造力关乎跨学科合作。在上海纽约大学，这类跨学科创新课程包括：“编舞与增强现实”、“空气净化和机器人技术”、“吃的艺术与味的科学”、“以用户为中心的设计与音乐教育”、“大数据时代与小企业需求”等等。

城市迷阵

由上海纽约大学师生联合上海本地艺术家设计打造的“城市迷阵”项目（Project Neuron），作为“第43届国际计算机音乐大会”（ICMC）开幕秀之一，亮相上海交响乐团音乐厅。“‘城市迷阵’可以捕捉舞者的动作，将其生成为3D图形，”项目负责人、2017届学生Sean Kelly说，“当舞者在舞台上向彼此靠近、进行互动时，项目通过光学运动追踪系统、实时图形生成、运动控制音效等技术，创作出一个声音与视觉的实时科技秀。”“走出实验室的控制环境，将创新想法应用到实际环境中，这会锻炼学生的创造力与创新能力，”上海纽约大学艺术教授Christian Grewell说，“在实际应用过程中出现各种问题，这样的压力可以促使学生快速找到创造性解决方案，让他们掌握除学术科研之外的各项技能。”

图：Kadallah Burrowes



上海纽约大学的创造力也体现在科学领域。基于对酒驾问题的长期关注，计算机科学专业的学生Chelsea Polanco，与队友合作打造出能够探测驾驶者体中酒精含量的车钥匙，这个酒精探测仪会发出警告信号，制止醉驾。

“很多人认为，创造力的核心是将不同的东西结合在一起，”Brandenburger教授说，“实际上，创造力的关键，是拥有不同领域的深厚经验，再将这些经验以有趣、创新的方式进行融合。史蒂夫·乔布斯有一句话说得好，他说，创造者应该将已有经验融会贯通，生成新的事物。我们就是想推动这一进程，通过各类活动让不同专业的学生集聚一堂，接触校园之外的商业、科技、艺术等各领域。”

Brandenburger教授认为，选择上海纽约大学的学生都是创新者、创业者，“大家见证并创建这一全新开启的教育事业，都是上海纽约大学历史进程的开启者。我欣赏这样的魄力与远见，渴望参与其中，共同创造新的事物。”

创造力与创新研究项目对所有专业的学生开放。学生可修读那些探索社会、技术与创新之间关系的课程，包括“创新：深圳风格”、“设计思考”、“设计冲刺：中国现代社会老龄化与健康的未来”等。

在“设计冲刺”这门课上，学生参观上海本地养老院及高龄体验馆，穿上增重服，戴上妨碍听力、视觉等的设备，模拟体验高龄者因身体机能退化的感受，从而对衰老产生同理心。学生使用谷歌风投（Google Ventures）开发出的一种研究与设计冲刺方法，打造出名为“常生”（Health Front）的应用程序，针对上海老龄人口的不断增长与优质医疗服务的缺乏这一现状提供解决方案。应用程序的显著位置上设有紧急求助键，若老人跌倒或感到不适，可一键呼叫最近的急诊室。

城市课堂

“如

果你想了解中国和上海，一定得读小说，”《上海文学想象——一个转型中的城市》一书的作者、上海纽约大学全球中国学助理教授沈雷娜经常这样告诉学生，“小说向我们讲述了许多社会和文化，乃至作者自己的故事，这是学术文章无法比拟的。”

沈雷娜教授的“上海故事”课，通过文学研究的方式，考察现代作家眼中上海历史的演变，覆盖从通商口岸时代到二十世纪90年代的城市巨变。学生每周阅读两三位作家的上海故事。“这门课上，学生会读完三部长篇小说和大量短篇故事。”

深入城市

12

沈雷娜教授以上海为课堂，带领学生了解城市的过去和现在。“每周，学生必须亲身前往书中所提及的地方，去实地探访，用一种更真切的方式体会和理解书中的文字。”



沈雷娜说，“走出自己的生活圈，我们就得以探索一个新世界。而这往往意味着邂逅一份意外的收获。”

意外收获

一天，沈雷娜收到学生邮件，说他们在寻找书中场景时迷路了，但借此机缘，与当地居民和对他们的探访感到好奇的保安，进行了一场预想之外的交流和沟通。

沈雷娜说，“走出自己的生活圈，我们就得以探索一个新世界。而这往往意味着邂逅一份意外的收获。”

“走出自己的生活圈，我们就得以探索一个新世界。而这往往意味着邂逅一份意外的收获。”

“当你真的踏入书中所提到的地方，会有身临其境的感觉。因为，你所处的，是文中角色曾到过的地方；你所见的，是角色眼中曾经的世界；你还能觉察出这座城市发生了怎样的变化，”沈雷娜说，“这不仅向学生展现了上海的城市发展，也能帮助学生了解作者当时对这个地方的所知所感，这样的经历不失为对作品的亲密体察。”

不仅仅是论文

为贴合这门以小说为主线的课程，沈雷娜对学生的要求是自由创作。“我希望让学生知道，学术分析可以不拘泥于标准论文的条条框框。”

沈雷娜说，“我们的学生来自不同国家，有着不同的语言和文化背景。对一些学生而言，比起传统的学术论文，自由创作能够更好地表达自我。”

“评阅这些文章的过程非常有趣，”让沈雷娜颇感自豪的是，有的学生写出戏剧场景，有的绘制了图像小说，还有的甚至创作出现代爵士舞作品。

不止为镜头而舞

上

海纽约大学舞蹈教授、艺术家、舞蹈编导罗红玫，联动上海纽约大学舞蹈项目和上海四大艺术场馆，合作展示上海纽约大学舞蹈影像作品系列。

在《不止为镜头而舞》这部作品里，罗红玫编舞课和舞蹈课的学生与专业舞者展开合作，在香格纳画廊、上海当代艺术馆、龙美术馆和西岸艺术中心演出。

罗红玫徜徉在场馆建筑与艺术陈列中，汲取灵感后，将它们打造成为舞蹈叙事与表达的平台。

在龙美术馆和西岸艺术中心拍摄的《转点》中，舞者在昔日工业建筑中的本色混凝土柱间翩跹起舞。

“这个舞蹈缘起于美国前总统吉米·卡特于1979年发表的信任危机演讲，探索了公共角色与个人角色的关系，”罗红玫说。

作品《黑鱼+黑浪》的灵感则源自画家胡柳的作品《黑浪》。后者的细微笔触里蕴含巨大能量，于今5月在香格纳画廊（西岸）展出。

“在我们的舞蹈里，舞者也通过细致的肢体语言，以递增的方式释放一种能量，直至最后的华丽收官，”罗红玫说。

罗红玫认为，演出是学习舞蹈的重要过程，“舞台演绎是一种升华的经历，”她说，“演出是与当地社区的对话。学生在获得认可的同时，也在为自己未来的兴趣发展探索更多可能性。因此，学生上台表演，对他们来说是一种绝佳的学习体验。”

罗红玫编舞作品：shanghai.nyu.edu/dance-video

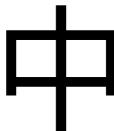
13



波动研究 预测

风险

Eleanor Williamson 撰文



国经济飞速发展，自1990年成立以来，上海证券交易所几经起落。作为投资者，往往缺乏足够信息评估市场风险，因此，了解引发金融市场波动的因素，成为金融研究的关键所在。

“自2008年中国股市暴跌对美国和西方国家造成巨大影响以来，中国金融市场对世界的影响力正逐步攀升，因此，研究中国金融市场风险迫在眉睫，”中国丝路基金董事总经理、上海纽约大学经济学教授王建业先生表示。

14

2014年，王建业教授与研究波动率的金融学领域权威人士 Robert Engle 教授，在上海纽约大学创办波动研究所。

作为纽约大学斯特恩商学院教授，Robert Engle 因提出 ARCH 模型，获2003年诺贝尔经济学奖，该模型通过使用统计工具，评估并预测金融风险。2008年全球金融危机后，Engle 教授在纽约大学斯特恩商学院创办波动研究所。研究所的波动研究室使用ARCH模型和其他数学模型，提供对金融波动率的实时测量与预测，并将这些模型发布在实验室网站上与公众分享。

为中国市场创建一所类似的专业研究机构，则是合乎逻辑的下一步动作。

“我们想要推动对中国金融市场的实证研究，所以，有必要将上海这一金融中心，与纽约大学在波动性研究领域上的经验连接起来，”王建业教授说。

洞察风险

上海纽约大学波动研究所于2014年11月正式成立后，Engle 教授与波动研究所执行所长周欣博士，结合中国市场的背景，引入纽约大学斯特恩商学院波动研究室的模型。

上海纽约大学波动研究所的线上用户界面“VINSIGHT”，能提供针对不同地区、行业和类型的股票与主要股票指数的日波动率分析。“VINSIGHT”使用的定量模型，不仅包括历史波动数据，也包括“实际波动率”与“隐含波动率”，以及每日股票波动率的高频数据。

得益于“VINSIGHT”，不仅是学者，中国投资者、政府监管部门，乃至全球任何一个拥有手机的人，都能实时获取中国金融市场的风险数据。

上海纽约大学波动研究所能够提供实时精准数据，很快吸引了政府监管部门的关注。2015年，上海证券交易所邀请上海纽约大学波动研究所团队，协助对其首笔期权交易进行定价。在没有定价历史参考的条件下，市场需预估波动性才能设定价格。基于ARCH模型预测，Robert Engle 教授与周欣博士提供了与实际初始价格非常相近的定价建议。

通用模型

上海纽约大学的本科生同样有机会在波动研究所学习，积累研究经验。波动研究所的“研究助理项目”每年会选拔10名学生参与项目实践，项目包括将中国金融波动指数应用于套期保值，分析波动性与期权定价关系，以及评估上海-香港证券市场的联系等。周欣表示，“项目让学生面对现实世界开展研究工作，极富挑战性。”



追踪群体效应

周欣与中国金融期货交易所近期展开合作，研究课题涉及中国个体投资者的影响力，个体投资者如何热衷于分享投资见解，并依据身边朋友的投资行为制定投资决策。

“群体效益会加剧市场波动性，”周欣说，“投资者往往都有一种不甘人后的跟风心态。”

这一现象的存在，进一步夯实了公开风险数据的必要性，也要求“VINSIGHT”用户界面尽可能简单明了，便于个体投资者使用。

周欣说，上海纽约大学波动研究所将扩增模型的数据范围，从学术角度提供就金融风险的建议，持续助力中国市场的长期发展。

“我希望上海纽约大学波动研究所，能成为投资者、学者、政府监管部门查询中国金融市场波动信息时的首选，”周欣说。

了解更多关于上海纽约大学波动研究所和“VINSIGHT”指数的信息，请前往 research.shanghai.nyu.edu/vins；或关注微信公众号“上海纽约大学波动研究所”，了解更多活动资讯。

15

文化

Susan Salter Reynolds 撰文

海

外学习既丰富了学生的生活体验，也能为人生阅历增光添彩。“雇主常常反馈说，他们最看重的，是学生的口头和书面表达能力，”上海纽约大学职业发展中心高级主管Hiba Dabis说，“在快速变化的职场中，灵活变通和快速适应新环境的能力尤为重要。”

上海纽约大学的学生来自中国、美国以及世界各地，每一位学生都有海外学习经历。作为纽约大学全球教育体系的一部分，上海纽约大学的所有学生均可从大三起，前往纽约大学全球教育体系遍布世界12个国家的其他校园和海外学习中心进行学习，大四再回到上海完成学业。在海外学习期间适应、了解新的文化，回国后对本土文化再度适应，这样的经历更新并充实了学生的全球视野。

2018届学生Maya Williams，在洛杉矶长大。之所以申请上海纽约大学，是因为她想体验“真正的大城市”学习生活。在上纽大的四年里，她不止在上海学习生活，还到过华盛顿特区、纽约和阿克拉。“之前我连护照都没有”，Maya Williams回忆起来上海前，那个没有搭乘过国际航班，对公共交通没什么概念的懵懂姑娘。

全新的Maya Williams，开始了自己的“冒险旅程”。来到上海，她面对的第一个文化冲击是这里的气候。该穿什么呢？像在洛杉矶那样四季如夏的穿法肯定不行，上海的冬天实在太冷。除了新的环境和气候将改变她的着装，Maya也在考虑一个问题，“既然我永远无法变成当地人，也就不用管所谓的穿衣标准咯？”Maya的头发总是人群中的亮点，在地铁上，总有女士好奇地抓起她的小辫子。

“这里已经成为了我的一部分，”她微笑着，“就像家一样。”

“因为我是非裔美国人，中国人不怎么相信我是美国人，”她说，“所以，我不得不解释我美国人的身份。可以说，在美国，我的身份认同聚焦在我的非裔背景上；在中国，我的身份认同更多的是非裔美国人。这四年，我越来越接受自己美国人的身份，也越来越热爱我的国家。”

大三上学期，正值美国大选，Maya在华盛顿特区海外学习时，感受到政治和文化的冲击。离开熟悉的中国，这次她经历的是本国的逆向文化冲击。“因为中文不好，所以在中时，我的话不多。来到华盛顿特区，我可以在地铁上跟人闲聊，也因此，讲英语就没有私密性了。”

全球公民轻松行

寒假结束，带着一丝忐忑，Maya前往加纳海外学习。“这是我第一次来到一个黑皮肤才是常态的国家。回顾我的经历，从小在美国长大，身边都是白人，这样的环境时时刻提醒自己非裔的身份。在阿克拉，就不一样了，我感到前所未有的放松和自由。我意识到，很多人一直享有这样的轻松，而这份轻松我等待了太久。”

作为主修世界史（社会科学），辅修互动媒体艺术专业的学生，Maya经常会思考种族问题。她说自己更喜欢多元的环境。结束海外学习回到中国后，她对全球公民的概念有了新的认识。“每个人都应该在全球范围内自由迁移。身份不应该成为一种局限。”现在，Maya正着手完成关于中国社会包容性的毕业项目。想到毕业后会离开上海，她有些感伤。

冲击

2018届 张炜仑 “成

长在上海这座国际大都市，我接触到各种不同文化，”2018届学生张炜仑说，“可能由于性格外向，我喜欢了解不同文化，和不同的人打交道。”在上海纽约大学学习生活，让张炜仑如鱼得水，“上海纽约大学为我提供了一个真正的国际化环境。从一开始，我就接触各位导师、同学的各种文化理念和想法，并向他们学习。”

张炜仑将上海纽约大学的海外学习机会利用到极致。2015年暑假，他前往纽约大学帝势艺术学院参加Reality Show的表演培训，然后在纽约大学阿布扎比进行寒假课程。大三，他在柏林参加纽约大学的暑假项目，又在纽约进行了为期5个月的海外学习。2017年的春季学期，他在佛罗伦萨度过。

尽管对海外生活“轻车熟路”，这位“文化变色龙”也承认有不适应的时候，“去佛罗伦萨时，同行的还有我的上纽大好友兼室友，他是意大利匈牙利混血。当时我们住在寄宿家庭，我时常被连珠炮般的意大利语和热情十足的招呼方式‘轰炸’。除了听不懂在说什么之外，他们丰富夸张的手势和面部表情，对来自亚洲文化的我来说很是陌生。海外学习快结束时，我发现我已经熟练掌握并开始运用这种意大利风格的手势和表情了。回到上海，直到我父母指出我的这些新习惯，我才意识到自己的变化。”

今年大四的张炜仑，对“家”这个概念有着非常通达的理解，“我依然是中国人，但我觉得无论以后去哪里，我都能找到一份归属感。我认为自己是一名世界公民。”

来自美国波士顿附近的一个小镇。高中时期我曾在中国学习生活，所以来上海读大学，并没有感受到太多的文化冲击。

初到中国，我渴望尝试一切。但一下子太多的新鲜体验，有时反而令人无法适应。这可能是刚到国外都要面临的问题。什么都想要尝试，但什么都难以适应。这些年来，一切慢慢变得熟悉，我也完全习惯了在中国的生活。在上海纽约大学就读期间，我前往西班牙和阿根廷进行海外学习。刚去时，我很适应当地的陌生环境。尽管西班牙、阿根廷和上海完全不一样，但我对离开自己的国家，重新学习外语这种经历已然非常熟悉，所以，单就文化冲击而言，我并没有强烈的感受。在海外生活多年后，我依然认同自己美国人的身份，不过我没有强烈的国界之分。我遇到过来自世界各地不同的人，这些经历让我看清，在我们身处的世界，人与人是紧密联系的。

双赢

校友导师项目助力学生发展

Susan Salter Reynolds 撰文

Gabriela Naumnik总是抱有坚定、清晰的目标。

“她知道自己想要什么”，潘美旭这样评价她指导的学生

Gabriela Naumnik，上海纽约大学2019届互动媒体与商业专业学生。潘美旭，纽约大学帝势艺术学院2004届毕业生，上海莱玛影视传媒有限公司创始人，公司总部在纽约和洛杉矶。当Naumnik大二学年参加纽约大学校友导师项目的时候，她已认定潘美旭担任自己的导师。项目提供给Naumnik三位导师备选，她在三个位置上都填上了潘美旭的名字。

前往上海与Naumnik见面讨论实习计划时，潘美旭正在制作一部新电视剧“The Lane”。她说这部在上

海取景的电视剧，有点《飞跃情海》邂逅《欲望都市》的意思。她给Naumnik看了节目预告片。“我太喜欢这片子了！”这是Naumnik看完后的第一反应。

“她的热情感染了我，”潘美旭说。Naumnik追问潘美旭节目把角色年龄段设定在23–30岁之间的原因，并极力建议降低到与自己相仿的年龄段：18–23岁。她还提出，为适应互联网受众的观看习惯，片长应缩减为十分钟左右。

潘美旭说，“本来我都对这个项目都没什么兴趣了，但Gabriela的建议重新点燃了我的激情。我设计了20个问题，请她去采访上海的外籍人士。她通过Facebook将这些问题发给好友，开始征集故事。”Naumnik通过Skype做了40多个采访，还请到上海纽约大学的同学帮忙。

“这些学生身上所展现出的无所畏惧的精神，给了我很多力量，”潘美旭说，“他们让我意识到项目在全球范围的吸引力。”而潘美旭给学生的建议是“清楚自己想要什么”和“坦承自己真正的兴趣爱好”，“因为，只有诚实才能让你获得信任。而Gabriela总能大胆、明确地表达自己的想法。”

“我和潘美旭老师志趣相投，”Naumnik说，“导师告诉我要听从内心，所以，我决定辅修影视制作。我从不知道学习原来可以如此快乐！”Naumnik给未来参加导师项目学生也提出自己的建议——选择一位让你感兴趣的人当导师，而不是仅看他们的职业。

“现实世界”的使者

2018届学生桑清川，大二选专业时左右为难，不知该选化学还是工程学。所以，他选择Mark Yang担任导师。Mark

Yang，纽约大学科朗数学研究所1999届毕业生，光谱特种气体贸易（上海）有限公司总经理。当时，Mark Yang正在研究特种气体，一种生产医疗专用的活性气体，他便借此机会把桑清川介绍给参与该项目的化学工程师，带他参加北京的商业会议，与公司高层会面，让桑清川了解行业决策过程。这些经历让桑清川收获颇丰，他对从事研发工作更有信心了。“我原以为和技术的专业性相比，商业环节会容易一些，但并非如此。企业家需要考虑一连串问题：

工厂规模多大，材料防火性能须达到何种级别，工厂的建筑材料成分是什么等等。这让我认识到，自己更适合做一名科学家。”

“这些学生身上所展现出的无所畏惧的精神，给了我很多力量。他们让我意识到项目在全球范围的吸引力。”

“我上学时，还没有这种导师项目，”Mark Yang说，“但我在贝尔实验室开始第一份工作时，公司为我指派了一位导师，我们至今还保持着联系。”Mark Yang认为，与学生分享自己的行业经验，对有志于在该领域发展的学生来说至关重要，

“从学术领域到商业环境，是巨大的跨越。一直待在实验室，学生无法对所处行业有全面认识。导师能帮助学生提前做好对商业文化的适应和准备，这相当有用。”

文化的分量

与Mark Yang一样，纽约大学斯特恩商学院2001届工商管理硕士、特许金融分析师包强，在读大学时也没有导师项目。包强是慧金源资本顾问（香港）有限公司总经理兼首席投资官。“本科学习期间，我获得的职业咨询指导很有限。我对商界如何运作也一无所知。幸运的是，摩根大通有一项导师计划帮助了我。”而现在，包强表示，该轮到他帮学生发现自己的特长与爱好了。“与学生交谈

时，我尽量将话题从父母对他们的期待转移开。我会问他们自己真正的爱好是什么，帮助缩小父母期望与自己真实兴趣之间的差距。”

“学习技能是一回事，而技术变革导致技能的需求瞬息万变。掌握了解一个行业的文化就更难了。”包强指导的学生、2017届的Olivia Taylor原本对投资银行感兴趣，通过包强的点拨，她意识到，自己真正感兴趣的是消费品行业，也更喜欢消费品行业文化。“包强导师指导我制定计划，熟悉面试过程。”现在，Olivia Taylor正在欧莱雅进行一个为期两年的营销与开发项目，项目参与者每年换岗一次。第一年，Olivia Taylor在奢侈品部门工作，“对千禧一代的年轻人来说，企业文化更为重要。包强导师给我的人生忠告，让我真正了解到这一点。我在欧莱雅结识了许多新朋友。工作不仅关乎一份漂亮的履历，而是你和会什么样的人们一起奋斗。”

前往shanghai.nyu.edu/mentor，了解更多关于纽约大学校友导师项目的信息。



Gabriela Naumnik

潘美旭

首届学生毕业 创造历史

“我们是上海纽约大学首届学生。我们前无古人，但后有来者。我们引领，我们开路，我们翻阅障碍，打破限制，架起桥梁。我们让世界成为课堂。”

20

——学生代表 2017届毕业生Roxanne Roman

永远的紫罗兰！

上海纽约大学首届学生于2017年5月毕业，创造学校历史的里程碑。

毕业典礼前夜，校色紫罗兰色，在上海地标性建筑东方明珠电视塔闪耀，与纽约帝国大厦为纽约大学毕业典礼亮紫色灯光的传统遥相呼应。

首届毕业典礼在上海东方艺术中心举行。国务院副总理刘延东致毕业生的问候信，拉开毕业典礼的序幕。刘延东称赞上海纽约大学在“创新办学体制机制、培养优秀人才、促进人文交流等方面取得可喜成绩”。延续1938年以来纽约大学毕业典礼的传统，2017届毕业生、火炬手Tyler Rhorick，将上海纽约大学火炬传递给2018届学生代表Dylan Crow，象征学生之间的精神传承。

上海纽约大学合唱团的深情演唱，让新创作的上海纽约大学校歌首次以现场演唱的形式亮相，成为毕业典礼催人热泪的句点。校歌由上海纽约大学教授和员工共同创作，双语歌词体现学校多元文化的汇聚与融合。



Photo: Tim Franco



图: Tim Franco



图: Tim Franco



图:



图: Tim Franco

ROOMMATES

LEIDY TAPASCO

Home:
Atlanta, Georgia, USA

Major: Business and Marketing

First impressions:

Na's first ever email to me started: 'Dear Tapasco Leidy Tatiana... a mixture of all of my names, which was funny; and I thought her first name was Sun! When I arrived at the dorm it was 1am and Na was still up waiting for me. She'd brought me comic books, and her mom had got me a blanket that I still use in my room. I thought she was really sweet.'

Hanging out:

We love doing karaoke, although Na always tells me I get the pitch wrong!

Best thing about Na:
Her honesty. She tells you what you should hear, not what you want to hear.

家乡: 美国佐治亚州亚特兰大

专业: 金融学

对室友的第一印象: 孙娜给我的

第一封邮件是这么称呼我的, “亲爱的Tapasco Leidy Tatiana.....”把我名字的顺序全搞错了, 当时我觉得特别好玩; 而我也误以为她的名是“孙”。那天来到宿舍已经凌晨一点了, 她还没睡, 等着我。她给我带了漫画书, 她的母亲给我带来一条毯子, 现

在我还用着, 特别贴心。

常去的地方: 我们喜欢K歌。不过, 孙娜总是说跑调!

最喜欢室友的一点: 她的诚实。她总是告诉我事实, 而不是说我想听的。



22

采访 : Charlotte San Juan
摄影 : Daniel Cuesta

Seniors Na and Leidy have been friends since meeting as roommates in freshman year. After bonding over K-pop and K-dramas, the pair helped each other adjust to their new environment. "We struggled together," says Na. "I remember staying up working on our papers. Leidy was always helping me with my grammar and run-on sentences." Meanwhile, Leidy was "new to Chinese, new to China, new to everything!" "It was so funny in the beginning," says Na. "She didn't know how to pronounce Chinese pinyin, but we were both familiar with Korean hangul, so I used it to teach her Chinese pronunciation."

During freshman year, Leidy visited Na's hometown in Xiamen. "We walked around Gulangyu Island and had great food. It was good to escape from the city for a bit." She then invited Na to spend junior year winter break back in Atlanta. "I had fun spending Christmas with Leidy's Colombian family," says Na. "It was so different!"

After studying away together in New York, and a semester in Prague, Leidy has moved back into dorms, this time as a Resident Assistant supporting the new freshman class. "I like the convenience of the dorms, and being an RA is fun. It's helped me bridge back into the community."

孙娜和Leidy Tapasco从大一开始就是室友, 如今大四, 两人已经是很好的朋友。出于对韩流音乐和韩剧的共同喜爱, 两人越走越近, 并帮助彼此适应大学的新环境。“我们算是一起奋斗, 一起挣扎吧,”孙娜笑道, “还记得我们熬夜写论文的情景。Leidy一直帮我纠正语法, 特别是连写句的错误。”而Leidy则“刚到中国, 刚刚开始学中文, 什么都不懂。”孙娜说, “我们之间发生了很多好笑的事。一开始她不知道怎么读拼音, 但我们都懂韩语字母, 所以, 我就用韩语字母教她中文发音。”

大一时, Leidy应邀来到孙娜的家乡厦门。“我们一起在鼓浪屿散步, 品味美食, 远离城市喧嚣, 给身心放个假。”大三时, Leidy邀请孙娜到自己的家乡亚特兰大过寒假。“我和Leidy的哥伦比亚家人一起度过了圣诞节,”孙娜说, “真是难忘的经历!”

两人一起在纽约海外学习, 又在布拉格学习了一学期后, Leidy搬回金桥宿舍。这一次, 她还担任了宿舍助理一职, 为大一新生提供帮助。“我觉得住宿舍很方便, 当宿舍助理也很有挑战, 让我与我们的学生大家庭建立起更紧密的联系。”

采访 : Charlotte San Juan
摄影 : Daniel Cuesta

Home:
Xiamen, Fujian Province, China

Major: Business and Marketing

Best thing about Leidy:
She always takes care of me, emotionally and physically. She's a good mom.

Favorite place to eat:
We both enjoy hanging out in malls and local food plazas. We still go to Mr. Pancake House. It's our tradition after every semester final.

Anything you didn't agree on?

The AC! In summer she makes the room super cold and in winter she wants it super hot!

家乡: 中国福建省厦门市

专业: 金融学

最喜欢室友的一点: 她一直都很照顾我, 关心我的身体健康、心情好坏。她是一个好“妈妈”。

最爱的餐厅: 我们很喜欢逛商场, 找美食。去松饼先生 (Mr. Pancake House), 成了我俩期末考后的一个传统。

不合的地方: 空调! 夏天她总是把空调开得很冷, 冬天又开得太热!

NA SUN 孙娜

23